

43
1957

73

58 №1

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

გარიედი ბაქრაძე

სიმღერა სამშობლოზე

(დუეტი)



Тариэл Бакрадзе

Песня о Родине

(ДУЭТ)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ის ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и ს ი 57



სიმღერა სამშობლოზე

მუს. ტ. ბაქრაძის
ტექსტი ვ. მაჭავარიანის
რუს. თარგმანი ი. არაშიშვილის

ПЕСНЯ О РОДИНЕ

Муз. Т. Бакрадзе
Текст М. Мачавариани
Русс. пер. И. Аракишвили

Vivo

შენ ჩვე-ნი ლე - და - სამ - შობ - ლო

От - чиз - на! В э - том сло - ве всё

გა - ნაც - ვა - ლე - ბი შენ, მე მიუ - ვარს შე - ნი

И гор - дость и кра - са!
Люб - лю тво - и до

შთა შა-ლი ველ მიბ-ღვრე-ბი და ბუა
 ლი-ნია ი გო-რი ი ლე-სა

mp შე-ნა ხარ შეტ-ვი აშვი-ღობის შენ ვა-სულ-ღებუ-ლებ
mp Ведь в ми-ре ми-ра ты оп-лот! ду-шой креп-ка, как

mf სი-ცოც-ხლეს მსხვერპლად მი-ვი-ტახი
mf სი-ცოც-ხლეს მსხვერპლად მი-ვი-ტახი
 სტალ! За Ро-ди ну, за честь е-ё

მ - ღობდ ი - ცოც - ხლე ზებ!
 Нам жизнь от - дать не жаль!

სი - ცოც - ხლე მსხვერ - ჳლად მი - ჳი -
 За От - чиз - ну, за честь е -

ტახთ მ - ღობდ ი - ცოც - ხლე
 е Нам от - дать сер - дце

f > > >

1. 2.

н - о - м - б - м

1. 2. 3. 4. 5. 6.

И жизнь не жалей

f

p *pa*

2. 3. 4. 5. 6.

стят! Пар - ти -

f > > >

2. 3. 4. 5. 6.

зоб з - м - б - м - о - м

я к сча - с - т - ь ю нас ве - дет

p

3am - 00 - 3 3am - 00

Вы - ше пусть ввет - ся наш а - лый

This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines in G major, marked *p*. The lyrics are written below the notes. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

f

ff

ff

стят!

f

ff

This system contains the second two systems of music. The top two staves are vocal lines, marked *f* and *ff*. The lyrics "стят!" are written below the notes. The bottom two staves are piano accompaniment, marked *f* and *ff*, featuring a more active bass line with eighth notes and chords.

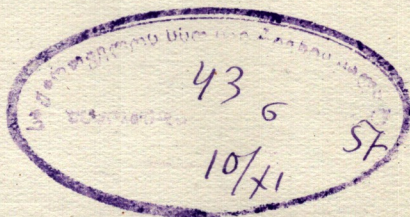
2. ხარ ზღვიდან ზღვამდე გაშლილი
ბედნიერების ზღვაჲ,
მთელს მსოფლიოში ჩაგრულთა
დიდი იმედი ხარ,
შენს უხსნი კაცობრობას
თაგისუფლები გზას,
მსოფლიოს ეველა მშრომელი
შენ მიზანს უჭერს მხარს.
მსოფლიოს ეველა მშრომელი
შენს მიზანს უჭერს მხარს

შენს თვალუწვდენელ მშვენებას
დღისით დარაჯობს მზე,
ღამით მთვარე და ვარსკვლავნი
დაცვიმციმებენ შენ,
ხარ სიმღიერით განთქმული,
მზეს დაუბნელებ მტერს,
წინ გიძღვის კომუნისტური
პარტია მძლეოთა—მძლე.
წინ გიძღვის კომუნისტური
პარტია მძლეოთა—მძლე,

Просторам, Родина, твоим
Границы не найдешь!
Всем угнетенным на земле
Надежду ты несешь!
Ты человечеству дала
Путь, краше всех путей!
На подвиг вдохновила ты
Всех трудовых людей!
Твой пример смелый вдохновил
На борьбу трудовых всех людей!



Днем солнце красоту твою
Как верный страж хранит,
А ночью звездами, луной
Твой небосвод блещит!
Могуществом ты славишься!
Не скроет солнце враг!
Нас партия вперед ведет,
Над нами алый стяг!
Партия к счастью нас ведет,
Выше пусть вьется наш алый стяг



57-436

ფასი 1 რუბ. 20 კპ.
Цена 1 руб. 20 коп.

რედაქტორი ზრ. ჩხიკვაძე
Редактор Гр. Чхиквадзе

ტექ. ხელმძღ. პ. შიკიაშვილი
Тех. рук. П. Ширяпов

УЭ 08101. Заказ 1013. Тираж 1.000
формат бумаги 60×84.

Подп. к печати 13/VII-56 г. Колич. форм 1
Отпечатано в тип. Цветной печати. ул. Марджанишвили, 5